

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

til Den europeiske
unions tidende

Nr. 9

18. årgang

24.2.2011

	I EØS-ORGANER	
	1. EØS-komiteen	
	II EFTA-ORGANER	
	1. EFTA-statenes faste komité	
	2. EFTAs overvåkningsorgan	
2011/EØS/9/01	Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan nr. 305/09/COL av 8. juli 2009 om avtalen om salg av elektrisk kraft inngått mellom Notodden kommune og Becromal Norway AS (Norge)	1
	3. EFTA-domstolen	
2011/EØS/9/02	Søksmål anlagt 22. desember 2010 av Fyrstedømmet Liechtenstein mot EFTAs overvåkningsorgan (Sak E-17/10).	10
2011/EØS/9/03	Søksmål anlagt 22. desember 2010 av EFTAs overvåkningsorgan mot Kongeriket Norge (Sak E-18/10)	11
	III EF-ORGANER	
	1. Kommisjonen	
2011/EØS/9/04	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6059 – Norbert Dentressangle/Laxey Logistics)	12
2011/EØS/9/05	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6121– GEA Dutch Holdings B.V./CFS Holdings B.V.) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	13
2011/EØS/9/06	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6130– AXA IMPEE/ Novacap) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	14
2011/EØS/9/07	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6138– Banque Privée 1818/Messine Participations/Rothschild Assurance et Courtage/Rothschild & Cie Gestion) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	15
2011/EØS/9/08	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5986 – Schindler/Droege/ALSO/Actebis)	16
2011/EØS/9/09	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6033 – Johnson & Johnson/Crucell)	16

2011/EØS/9/10	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6053 – CVC/Apollo/Brit Insurance)	17
2011/EØS/9/11	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6055 – Strabag SE/EW4E Group/BMG JV)	17
2011/EØS/9/12	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6073 – Daimler/Beiqi Foton Motor Co/Beijing Foton Daimler Automotive Co)	18
2011/EØS/9/13	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6079 – BBVA/Dogus Holdings/Turkiye Garanti Bankasi JV)	18
2011/EØS/9/14	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6088 – HIG Capital/Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland)	19
2011/EØS/9/15	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6090 – PZ Cussons/Wilmar Africa Investments/JV)	19
2011/EØS/9/16	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6107 – Platinum Equity/Nampak Paper Holdings)	20
2011/EØS/9/17	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6111 – Huaneng/OTPPB/InterGen)	20
2011/EØS/9/18	Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6124 – Ferrovie Dello Stato/Cube Transport/Arriva Deutschland)	21
2011/EØS/9/19	Statsstøtte – Nederland – (Artikkel 107–109 i traktat om Den europeiske unions virkemåte) – Statsstøtte MC 10/09 – INGs innfrielse av GHT1-hybridkapital	21
2011/EØS/9/20	Statsstøtte – Tyskland – Melding i henhold til artikkel 108 nr. 2 TEUV – Tilbakekalling av forhåndsmelding – Statsstøtte C 22/10 (tidl. N 701/09) – Støtte til innovasjons- assistenter (FoU) – Tyskland	21
2011/EØS/9/21	Statsstøtte – Malta – Statsstøtte C 32/10 (tidl. N 520/09) – Miljøprosjekt for Delimara kraftverk – Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til artikkel 108 nr. 2 TEUV	22
2011/EØS/9/22	Melding fra den franske regjering i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner – ”Samois-S/Seine-lisensen”	23
2011/EØS/9/23	Melding fra den franske regjering i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner – ”Meaux-lisensen” og ”Deux-Nanteuil-lisensen”	24

EFTA-ORGANER

EFTAs OVERVÅKNINGSORGAN

VEDTAK I EFTAs OVERVÅKNINGSORGAN

2011/EØS/9/01

nr. 305/09/COL

av 8. juli 2009

om avtalen om salg av elektrisk kraft inngått mellom Notodden kommune og Becromal Norway AS

(Norge)

EFTAs OVERVÅKNINGSORGAN⁽¹⁾ HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde⁽²⁾, særlig artikkel 61-63 og protokoll 26,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol⁽³⁾, særlig artikkel 24,

under henvisning til overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 3 og del II artikkel 4 nr. 2, artikkel 4 nr. 4 og artikkel 7 nr. 2⁽⁴⁾,

etter å ha oppfordret berørte parter til å framlegge sine merknader i henhold til nevnte bestemmelser⁽⁵⁾, under henvisning til deres merknader, og

ut fra følgende betraktninger:

I. FAKTISKE FORHOLD

1 Saksbehandling

Overvåkningsorganets vedtak nr. 718/07/COL om å innlede formell undersøkelse ble offentliggjort i *Den europeiske unions tidende* og EØS-tillegget til denne⁽⁶⁾. Overvåkningsorganet oppfordret berørte parter til å framlegge sine merknader. Overvåkningsorganet mottok ingen merknader fra berørte parter. Ved brev av 4. februar 2008 (dokument nr. 463572) oversendte norske myndigheter sine merknader til åpningsvedtaket.

Ved brev av 21. mai 2008 anmodet støttemottakeren, Becromal Norway AS, om et møte med Overvåkningsorganet. Et møte ble avholdt hos Overvåkningsorganet 11. juni 2008. Under møtet nevnte Becromals representanter blant en tilleggsavtale mellom Notodden kommune og Becromal om kommunens bruk av spillvann fra kraftanlegget som ble drevet av Becromal (dokument nr. 482695).

2 Beskrivelse av det undersøkte tiltaket

Notodden er en kommune i Telemark fylke i Sørøst-Norge. Kommunen ligger der to elver renner ut i Heddalsvatnet, og har derfor betydelige vannkraftressurser innenfor sine grenser.

⁽¹⁾ Heretter kalt Overvåkningsorganet.

⁽²⁾ Heretter kalt EØS-avtalen.

⁽³⁾ Heretter kalt Overvåknings- og domstolsavtalen.

⁽⁴⁾ Heretter kalt protokoll 3.

⁽⁵⁾ Offentliggjort i EUT C 96 av 17. april 2008, s. 21, og EØS-tillegget nr. 20 av 17. april 2008, s. 36.

⁽⁶⁾ Offentliggjort i EUT C 96 av 17. april 2008, s. 21, og EØS-tillegget nr. 20 av 17. april 2008, s. 38.

Kommunen har dermed rett til årlig å motta en viss mengde såkalt "konesjonskraft" fra konsesjonærer for uttak av vannkraft. Konesjonskraftordningen er fastlagt i paragraf 2 nr. 12 i industrikonesjonsloven og paragraf 12 nr. 15 i vassdragsreguleringsloven⁽⁷⁾. I henhold til disse likelydende bestemmelsene har fylker og fylkeskommuner som et kraftanlegg ligger i, rett til å motta inntil 10 prosent av anleggets årlige produksjon, til en pris som staten fastsetter. Prisen på konsesjoner gitt før 1959, som konsesjonen i dette tilfellet, er basert på anleggets såkalte "selvkost", med mindre en lavere pris avtales⁽⁸⁾. Prisen på konsesjonskraft er vanligvis lavere enn markedsprisen.

Den enkelte kommunes rett til konsesjonskraft avgjøres på grunnlag av dens "behov til den alminnelige elektrisitetsforsyning". Ifølge Norges vassdrags- og energidirektorat omfatter dette elektrisk kraft til industri, jordbruk og husholdninger, men ikke kraft til kraftintensiv industri og treforedling⁽⁹⁾. Fra 1988 hadde Notodden kommune rett til ca. 3,9 GWh fra vannfallet Sagafoss i Notodden, og mengden økte til 7,114 GWh i 2002⁽¹⁰⁾.

I tillegg til konsesjonskraften som kommunen hadde rett til i henhold til lover og forskrifter om konsesjonskraft, hadde Notodden kommune egen bruksrett til Sagafoss i Notodden. Denne bruksretten ble benyttet av Tinfos AS, og ikke av kommunen selv. Som gjenytelse hadde kommunen rett til en tilleggsmengde elektrisk kraft fra anlegget. Forretningsforbindelsen mellom Notodden og Tinfos er nå omfattet av en avtale inngått 15. august 2001⁽¹¹⁾. Avtalen fastsetter at kommunen fram til 31. mars 2006 hadde rett til å kjøpe 30 GWh per år, inkludert 3,9 GWh konsesjonskraft, fra Tinfos AS. Prisen ble satt til 13,5 øre/kWh for både konsesjonskraften og tilleggsmengden. Etter 31. mars 2006 har kommunen bare hatt rett til å kjøpe den mengden som utgjør konsesjonskraft, og prisene som var fastsatt for kommunens kjøp av slik kraft, har vært gjeldende siden den gang.

Det relevante rettsgrunnlaget for kommunenes rett til konsesjonskraft, som er nevnt ovenfor, fastsetter uttrykkelig at kommunene kan nytte konsesjonskraften etter eget skjønn, selv om den mengden de har rett til beregnes på grunnlag av deres "behov til den alminnelige elektrisitetsforsyning". Det er derfor ikke noe som hindrer kommunene fra å selge denne kraften til kraftintensiv industri eller annen industri som er etablert i kommunen.

På denne bakgrunn inngikk kommunen 10. mai 2002 en avtale⁽¹²⁾ med en produsent av aluminiumsfolie, Becromal, om videresalg av de kraftmengdene den hadde rett til i henhold til avtalen med Tinfos. Avtalen har tilbakevirkende kraft og gjelder derfor kraftmengdene som ble solgt til Becromal fra 14. mai 2001 til den dag avtalen ble undertegnet. Kraftmengdene som omfattes av avtalen, er de samme som kommunen hadde rett til i henhold til sin avtale med Tinfos fram til 31. mars 2007: dvs. 14,4794 GWh fra 14. mai 2001 til 31. desember 2001, 30 GWh årlig fra 2002 til 2005, deretter 7,397 GWh fra 1. januar 2006 til 31. mars 2006, og avslutningsvis omfatter avtalen en opsjon for Becromal til å kjøpe kommunens konsesjonskraft fra 1. april 2006 til 31. mars 2007. Disse prisene gjenspeiler også prisene som var fastsatt i kommunens avtale med Tinfos, dvs. 13,5 øre/kWh til 31. mars 2006, og fra 1. april 2006 til 31. mars 2007, "vilkårene for Notodden kommunes eventuelle kjøp av den aktuelle kraften på dette tidspunkt".

⁽⁷⁾ Bestemmelsene lyder: "Det skal i konsesjonen bestemmes at konsesjonæren skal avstå til kommuner og fylkeskommuner som kraftanlegget ligger i, inntil 10 pst. av den for hvert vannfall innvunne øking av vannkraften beregnet etter reglene i § 11 nr. 1, jfr. § 2 tredje ledd. Avståelse og fordeling avgjøres av vedkommende departement med grunnlag i kommunens behov til den alminnelige elektrisitetsforsyning. Avgitt kraft kan kommunen nytte etter eget skjønn. [...] Prisen på kraften [for kommunen] fastsettes basert på gjennomsnittlig selvkost for et representativt antall vannkraftverk i hele landet. Skatter beregnet av kraftproduksjonens overskudd ut over normalavkastningen inngår ikke i selvkostberegningen. Departementet skal hvert år fastsette prisen på kraften levert kraftstasjonens apparatanlegg for utgående ledninger. Bestemmelsene i første og tredje punktum gjelder ikke for konsesjoner gitt etter bestemmelser gjeldende før lov av 10. april 1959 nr. 2 trådte i kraft."

⁽⁸⁾ Anleggets "selvkost" beregnes i samsvar med de lovbestemmelser som var gjeldende til 1959. I henhold til disse bestemmelsene ble selvkostprisen beregnet som anleggets produksjonskostnader inkludert 6 % rente av anleggskapitalen og med et påslag på 20 prosent, dividert med middelproduksjonen i perioden 1970-1999. Se det såkalte KTV-notat nr. 53/2001 av 24. august 2001, dokument nr. 455241.

⁽⁹⁾ KTV-notat nr. 53/2001, nevnt ovenfor.

⁽¹⁰⁾ Se norske myndigheters svar på spørsmål 4 i den andre anmodningen om opplysninger, dokument nr. 449660.

⁽¹¹⁾ Vedlegg til dokument nr. 449660.

⁽¹²⁾ Vedlegg til norske myndigheters svar av 9. juli 2007, dokument nr. 428860.

Becromal valgte å kjøpe konsesjonskraften i en periode fra 1. april 2006 til 31. mars 2007⁽¹³⁾. Notodden kommune har forklart at den i perioden april-juni 2006 betalte 15,21 øre/kWh for konsesjonskraften og solgte kraften til Becromal til samme pris. Fra juli til desember 2006 betalte kommunen 11,235 øre/kWh, og solgte kraften til Becromal til 15,21 øre/kWh. Fra januar til utgangen av mars 2007 betalte kommunen 10,425 øre/kWh og solgte til 14,20 øre/kWh⁽¹⁴⁾.

I brev av 4. mars 2007⁽¹⁵⁾ anmodet Becromal om en forlengelse av kraftkjøpsavtalen, og spurte om avtalen kunne omfatte større mengder. 30. april 2007 besvarte kommunen anmodningen og tilbød Becromal å kjøpe kommunens konsesjonskraft til 20 øre/kWh (som hevdes å tilsvare spotprisen på Nord Pool, den nordiske kraftbørsen, i mai 2007) for perioden fra 1. april til 31. desember 2007, og deretter en treårig avtale til en pris av 26,4 øre/kWh fra 1. januar 2008 til 31. desember 2010. Kommunen uttalte også at fra 1. april 2007 ville konsesjonskraftmengden være 7,113 GWh.

30. juni 2007 svarte Becromal at det godtok prisene som var tilbudt for de siste ni månedene i 2007, men det avsto tilbudet for perioden 2008-2010, som ble ansett som for høyt. Kommunen svarte i brev av 4. juli at den i lys av brevet fra Becromal anså at det var oppnådd enighet om kraftmengder for 2007. Den ville derfor snart framlegge et avtaleutkast. For perioden 2008-2010 fastholdt den sitt tidligere standpunkt om at avtalen måtte være basert på markedsvilkår⁽¹⁶⁾. Kommunen har senere bekreftet at det ennå ikke er inngått noen formell avtale. Det har heller ikke vært noen forhandlinger om perioden etter 1. januar 2008⁽¹⁷⁾.

3 Merknader fra norske myndigheter

Norske myndigheter har framlagt sine merknader i form av et brev fra Notodden kommune.

Kommunen hevder for det første at markedsprisen for langsiktige OTC-kontrakter på Nord Pool var omtrent lik prisen som ble avtalt mellom Notodden kommune og Becromal. Av tabellen "Prisar på kraft i engrosmarknaden og konsesjonskraft. 1994–2005", som er lastet ned fra Statistisk sentralbyrås nettside⁽¹⁸⁾, var gjennomsnittsprisen for kontrakter av ett til fem års varighet i 2001 13,6 øre/kWh, mens prisen som ble avtalt mellom Notodden og Becromal, var 13,5 øre/kWh.

Kommunen erkjenner at både avtaleprisen og prisen som framgår av tabellen fra Statistisk sentralbyrå, er betydelig lavere enn spotprisen på Nord Pool. I denne forbindelse påpeker den at differansen mellom prisen til Becromal og markedsprisen, ca. 17,5 millioner NOK, som er nevnt i et brev fra kommunen til selskapet samt vist til i åpningsvedtaket, faktisk tilsvare differansen mellom den avtalte prisen og spotprisen.

Når det gjelder den relevante referanseprisen, hevder kommunen at avtaleprisen burde sammenlignes med prisen for OTC-kontrakter, og ikke med spotprisen. Selv om kommunen kunne solgt kraftmengdene som inngikk i denne avtalen, på spotmarkedet, og dermed kunne fått en høyere pris, hevder den at dette ville utsatt kommunen for en betydelig finansiell risiko. Risikoen skyldes kommunens rett og plikt til å kjøpe 30 GWh årlig fra Tinfos, til en pris på 13,5 øre/kWh for perioden fram til 31. mars 2006. Dersom spotprisen i denne perioden falt under 13,5 øre/kWh, hadde kommunen blitt påført et tap. Norske myndigheter beskriver avtalen med Becromal som en avtale utformet for å sikre kommunen mot økonomisk tap.

⁽¹³⁾ Overvåkningsorganet har ikke kopi av en slik forlengt avtale.

⁽¹⁴⁾ Dokument nr. 521513, e-post av 11. juni 2009.

⁽¹⁵⁾ Vedlegg til norske myndigheters svar av 9. juli 2007, dokument nr. 428860.

⁽¹⁶⁾ Se vedleggene til norske myndigheters svar av 9. juli 2007, dokument nr. 428860.

⁽¹⁷⁾ Se norske myndigheters svar på Overvåkningsorganets annen anmodning om opplysninger, dokument nr. 449660.

⁽¹⁸⁾ Se ajourført tabell på http://www.ssb.no/english/subjects/10/08/10/elektrisitetaar_en/tab-2008-05-30-23-en.html.

II. VURDERING

1 Statsstøtte

1.1 *Statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1 og overvåkningsorganets tvil i åpningsvedtaket*

Statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1 defineres som følger:

”Med de unntak som er fastsatt i denne avtale, skal støtte gitt av EFs medlemsstater eller EFTA-statene eller støtte gitt av statsmidler i enhver form, som vrir eller truer med å vri konkurransen ved å begunstige enkelte foretak eller produksjonen av enkelte varer, være uforenlig med denne avtales funksjon i den utstrekning støtten påvirker samhandelen mellom avtalepartene.”

Det følger av denne bestemmelsen at for å fastslå at det foreligger støtte i henhold til EØS-avtalen, må støtten gis gjennom statsmidler; den må gi mottakeren en selektiv *økonomisk fordel*; mottakeren må være et foretak som definert i EØS-avtalen, og støttetiltaket må kunne vri konkurransen og påvirke samhandelen mellom avtalepartene.

I åpningsvedtaket anså Overvåkningsorganet at avtalen mellom Notodden kommune og Becromal ville gi Becromal en selektiv fordel og dermed innebære statsstøtte, dersom prisen som ble avtalt mellom partene, ikke tilsvarte markedsprisen. Overvåkningsorganet mente at sakens kjensgjerninger tydet på at avtaleprisen kan ha vært lavere enn markedsprisen. For det første påpekte Overvåkningsorganet at prisene i kommunens kraftsalgsavtale med Becromal gjenspeilet kommunens egen innkjøpspris ifølge avtalen med Tinfos. Ettersom denne prisen på sin side dels var basert på prisen for konsesjonskraft og dels gjenspeilet erstatning til kommunen for at Tinfos benyttet kommunens bruksrett til fossefallet, var det sannsynlig at den var betydelig lavere enn markedsprisen.

Overvåkningsorganet påpekte at prisen virket lav sammenlignet med andre avtaler som ble inngått i samme periode. Til slutt nevnte det også kommunens uttalelse om at avtalen kan ha spart Becromal for kostnader på 17,5 millioner NOK sammenlignet med markedsprisen.

1.2 *Begunstigelse i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1*

For at dette vilkåret skal være oppfylt, må tiltakene gi Becromal fordeler som fritar foretaket fra utgifter som vanligvis dekkes over dets budsjett. Dette vil være tilfelle dersom et offentlig foretak ikke fastsetter en energitariff som en vanlig økonomisk aktør, men bruker den for å overføre en økonomisk fordel til energiforbrukere⁽¹⁹⁾. I dette tilfellet vil en fordel foreligge dersom kraftprisen i avtalen mellom Becromal og Notodden kommune var lavere enn markedsprisen. I så fall vil tiltaket også være selektivt, ettersom det er til fordel bare for Becromal.

1.2.1 *Grunnlaget for fastsettelse av markedsprisen*

Som en foreløpig merknad anfører Overvåkningsorganet at ordningen med selvkostpris i avtalen, som nevnt ovenfor, gir grunnlag for en formodning om at en økonomisk fordel foreligger. Prisene på konsesjonskraft som kommunene har rett til å kjøpe på grunnlag av lovgivningen nevnt ovenfor, vil i de fleste tilfeller være betydelig lavere enn markedsprisen. For å fastslå at en økonomisk fordel foreligger, er det imidlertid ikke tilstrekkelig å støtte seg på denne formodningen alene. Det må påvises at prisen faktisk var lavere enn markedsprisen for en avtale som tilsvarer avtalen mellom Notodden og Becromal.

For å fastslå markedsprisen må Overvåkningsorganet vurdere hvilken pris som ville blitt god tatt av en privat investor i en markedsøkonomi. I åpningsvedtaket nevnte Overvåkningsorganet en differanse på 17,5 millioner NOK mellom den betalte prisen og markedsprisen. I sine merknader til Overvåkningsorganets åpningsvedtak har norske myndigheter forklart at dette var differansen mellom spotmarkedsprisen og avtaleprisen. Ettersom den berørte avtalen er en bilateral kontrakt

⁽¹⁹⁾ Se forente saker 67, 68 og 70/85 *Kwekerij Gebroeders van der Kooy BV m.fl. mot Kommisjonen*, [1988] saml. 219, nr. 28.

av fem års varighet, kan avtaleprisen ikke nødvendigvis sammenlignes med spotmarkedsprisene, fordi disse prisene gjenspeiler salget av elektrisitet på kraftbørsen Nord Pool. På Nord Pools elspotmarked handles det daglig med timebaserte kraftavtaler for fysisk levering i løpet av det neste døgnet⁽²⁰⁾. Disse avtalenes varighet og vilkårene for handelen skiller seg vesentlig fra innholdet i den aktuelle avtalen.

Det som må undersøkes, er hvorvidt en privat investor som driver virksomhet i en markedsøkonomi, ville inngått en langsiktig bilateral kontrakt til samme pris og på samme vilkår som i den berørte avtalen. Ved denne vurderingen kan Overvåkningsorganet ikke erstatte kommunens kommersielle avgjørelser med sine egne, noe som innebærer at kommunen, som selger av elektrisitet, må innrømme en vid skjønnsmargin. Bare tilfeller der det ikke finnes noen plausibel forklaring på kommunens valg av avtale, vil kunne anses som statsstøtte⁽²¹⁾. Ettersom et marked for langsiktige bilaterale kontrakter finnes og en markedspris kan fastsettes, må det antas at markedsinvestorer, avhengig av omstendighetene, kan foretrekke slike ordninger framfor spotprissalg, selv om salg av kraftmengdene på kraftbørsen (og dermed til spotpris) kunne gi større gevinst. Det kan være mange kommersielt fornuftige grunner til å foretrekke én stabil kjøper framfor de svingende prisene på kraftbørsen i en bestemt periode, for eksempel risikoreduksjon og forenklet administrasjon.

På denne bakgrunn mener Overvåkningsorganet at avtaleprisen bør sammenlignes med gjennomsnittsprisen for denne typen avtaler som ble inngått på tilsvarende vilkår og for en tilsvarende periode, omtrent på samme tid. Overvåkningsorganet understreker at det som skal vurderes, er hvilken markedspris som med rimelighet kunne forventes på det tidspunkt avtalen ble inngått, og ikke den senere prisutviklingen i markedet i avtaleperioden.

1.2.2 Opplysninger om markedspris for langsiktige bilaterale kontrakter

For å fastsette markedsprisen for langsiktige bilaterale kontrakter på det tidspunkt da avtalen ble inngått, har norske myndigheter i sine merknader til vedtaket om å innlede formell undersøkelse vedlagt statistikk fra Statistisk sentralbyrå over priser på kraft i engrosmarkedet og konsesjonskraft for årene 1994-2005 (Tidligere tabell nr. 24 fra Statistisk sentralbyrå, nå tabell nr. 23).

23 Prisar på kraft i engrosmarknaden og konsesjonskraft. 1994-2007. Øre/kWh⁽²²⁾

	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
Bilaterale kontrakter i alt	13,2	14,4	16	17,1	13,5	13,2	12,5	14,7	16,5	21,9	18,9	19,1	26,4	24,1
Kontrakter som varer inntil 1 år	11,9	14,7	17,2	19,6	15,1	13,4	12,5	18,4	20,5	29,2	23,8	23,6	36	24,2
Kontrakter som varer inntil 1-5 år	14,2	15,6	16,8	18,7	14,9	15,6	15,2	13,6	17,3	21	18,8	18,5	23,7	31
Kontrakter som varer over 5 år	13,5	12,7	14	13,7	11,2	11	10,7	10,5	10,4	12,4	12,4	12,1	20,6	15,5
Marknadskraft i alt	17,3	12,3	25,4	14,2	12,1	11,7	11	19	21,6	30,8	23,8	24,7	39,5	24,3
Elspotmarknaden	18,2	11,3	25,4	14,3	12,1	11,7	11	18,8	21,6	30,8	24,9	24,7	39,6	24,3
Regulerkraftmarknaden	17,3	14,8	25,3	13,6	12,1	11,8	10,3	19,1	20,8	30,5	23,8	24,3	38,4	24,4
Konsesjonskraft	9,8	9,4	10,4	10,9	9,1	10	9,3	10	9,7	8,7	7,6	7,5	6,8	7,6

Tabellen viser at gjennomsnittsprisen per kWh i bilaterale kontrakter av 1-5 års varighet, var 13,6 øre i 2001 og 17,3 øre i 2002. Prisene i kontrakter av mer enn fem års varighet var 10,5 øre og 10,4 øre. Overvåkningsorganet har anmodet Statistisk sentralbyrå om opplysninger om de

⁽²⁰⁾ Se ytterligere forklaringer på http://www.nordpoolspot.com/trading/The_Elspot_market.

⁽²¹⁾ Jf. Overvåkningsorganets retningslinjer for statsstøtte om anvendelse av statsstøttebestemmelsene for offentlige foretak i produksjonssektoren, nr. 5 punkt 1 og nr. 5 punkt 3.

⁽²²⁾ http://www.ssb.no/english/subjects/10/08/10/elektrisitetar_en/tab-2009-05-28-23-en.html.

kontraktene statistikkene er basert på. Ifølge Statistisk sentralbyrå er prisene i tabellen basert på engroskontrakter som var i kraft i det aktuelle året, herunder tidligere inngåtte kontrakter som fortsatt var gjeldende. Kontrakter med sluttbrukere er imidlertid ikke tatt med i tabellen⁽²³⁾. Statistisk sentralbyrå har også gitt en teknisk forklaring om det underliggende datasettet til norske myndigheter⁽²⁴⁾.

Overvåkningsorganet har også ansett annen statistikk fra Statistisk sentralbyrås database som relevant, herunder særlig tabell nr. 7, "Tidsserie over kvartalsvise og årlige kraftpriser i engrosmarkedet, avgifter ikke inkludert":

7 Tidsserie over kvartalsvise og årlige kraftpriser i engrosmarkedet, avgifter ikke inkludert⁽²⁵⁾

	1 2001	2 2001	3 2001	4 2001	1 2002	2 2002	3 2002	4 2002	1 2003	2 2003	3 2003	4 2003
Salg av kraft	24,3	17	15,8	16,1	16,9	13	14,2	25,6	29,2	20,7	23,8	25,4
Fastpriskontrakter, full brukstid	13,7	12,1	13,6	17,4	16,1	14,6	12,6	11,2	23,7	10,7	10,9	11,1
Fastpriskontrakter, fri tid	21,5	19,8	17,9	17,8	18,7	15,9	14,4	20,6	26,1	22,1	28,1	24,4
Kraft tilgang	21,5	15,8	14,7	15	14,3	11,5	12,6	22,6	28,3	21,1	21,1	21,9
Nye fastpriskontr. (inngått siste 3 mnd. før måleuken)	13,8	15,6	:	:	:	:	:	:	:	:	:	33,1

	1 2004	2 2004	3 2004	4 2004	1 2005	2 2005	3 2005	4 2005	1 2006	2 2006	3 2006	4 2006
Salg av kraft	21,2	19,2	21,3	19,9	18,9	23,4	22,6	21,6	30,7	25,5	44,1	38,2
Fastpriskontrakter, full brukstid	17,8	10,9	16	11	12,1	11,9	11,1	10,5	10,7	10,7	10,5	13,8
Fastpriskontrakter, fri tid	20,7	21,5	23,2	20,7	22,6	21,6	17,9	20,3	26,9	21,9	36,7	33
Kraft tilgang	19,6	17,3	19,7	19,1	16,8	22,8	22	18,6	29	26,2	42,7	36,7
Nye fastpriskontr. (inngått siste 3 mnd. før måleuken)	:	25,5	:	18,9	23,2	33,5

Ut fra avtalens ordlyd⁽²⁶⁾ ser det ut til at avtalen mellom Notodden kommune og Becromal er en såkalt "fulltidskontrakt", dvs. en avtale som gir forsyning av en fast kraftmengde hvert minutt i hele avtaleperioden⁽²⁷⁾. For fastpriskontrakter med full brukstid (rad to i tabellen ovenfor) var gjennomsnittsprisen 12,1 øre/kWh 14. mai 2001, eller 14,6 øre/kWh 10. mai 2002.

Videre viser siste rad i tabellen prisene i nye fastpriskontrakter som er inngått de siste tre månedene før måleuken. Den viser at prisen i siste kvartal av 2001 var 15,6 øre/kWh, mens prisen i annet kvartal av 2002 ser ut til å være ukjent. Disse tallene omfatter kontrakter med full brukstid og kontrakter med fri tid.

⁽²³⁾ Dokument nr. 495870.

⁽²⁴⁾ Dokument nr. 503107, *Redegjørelse SSB*.

⁽²⁵⁾ Bare kolonner og rader som gjelder de mest relevante prisene og periodene, er tatt med her. Full versjon finnes på http://www.ssb.no/english/subjects/10/08/10/elkraftpris_en/arkiv/tab-2009-04-06-07-en.html.

⁽²⁶⁾ Klausul 2 i avtalen lyder slik: "Kraftmengdene skal fordeles jevnt over året slik at den samme effekten tas ut på ethvert gitt tidspunkt hvert kalenderår".

⁽²⁷⁾ Dokument nr. 521166, e-post fra Statistisk sentralbyrå av 5. juni 2009. Det motsatte av kontrakter med full brukstid er "kontrakter med fri tid", dvs. kontrakter som gir brukeren mulighet til å velge hvor mye kraft som skal tas ut til enhver tid.

Overvåkningsorganet har også innhentet statistikk fra Nord Pool. Nord Pools statistikk viser gjennomsnittsprisen per dato for ettårige finansielle kontrakter som omsettes på kraftbørsen. Prisene gjenspeiler prisen på finansielle kontrakter på den aktuelle datoen. 14. mai 2001 var prisen på de aktuelle kontraktstypene 18,4 øre/kWh, 17,413 øre/kWh og 17,75 øre/kWh⁽²⁸⁾.

Statistisk sentralbyrå produserer også statistikk over kraftpriser til sluttbrukere av elektrisk kraft⁽²⁹⁾. Overvåkningsorganet anser ikke disse statistikkene som særlig relevante for den berørte avtalen, ettersom prisene som gjelder for kraftintensiv industri, ifølge Statistisk sentralbyrå, sannsynligvis omfatter langsiktige statssubsidierte kontrakter inngått før EØS-avtalen trådte i kraft. Disse prisene er derfor langt lavere enn engrosprisene nevnt ovenfor⁽³⁰⁾.

1.2.3 De ulike prisstatistikkenes relevans med sikte på å fastsette markedsprisen for Becromal-avtalen

For å finne de mest sammenlignbare prisopplysningene er det nødvendig å foreta en nærmere undersøkelse av avtalen mellom Notodden og Becromal.

Avtalen ble undertegnet 10. mai 2002, men har tilbakevirkende kraft fra 14. mai 2001, da forsyningen startet. Det kan derfor stilles spørsmål om de relevante referanseprisene var prisene som gjaldt 10. mai 2002, eller prisene som gjaldt 14. mai 2001. Som et utgangspunkt synes det riktig å se på tidspunktet da avtalen ble inngått, ettersom det var på dette tidspunkt partene på grunnlag av den forventede framtidige markedsutviklingen fastsatte prisen og andre avtalevilkår. Men når avtalen har tilbakevirkende kraft, som i dette tilfellet, må det ha foreligget en form for implisitt avtale om pris og andre avtalevilkår fra kraftforsyningen begynte. Overvåkningsorganet anser derfor at det ikke bare må tas hensyn til gjeldende priser på tidspunktet da avtalen ble undertegnet, men også til de generelle pristendensene i perioden da kraftforsyningen startet og avtalen ble undertegnet.

For det andre må det påpekes at referanseprisen ideelt sett burde baseres på kontrakter av samme type og samme varighet, det vil si fastpriskontrakter med full brukstid av ca. fem års varighet. Videre bør referanseprisen helst baseres på statistikker for kontrakter *inngått* i 2001–2002, og ikke for alle kontrakter som var gjeldende i den perioden.

På dette grunnlaget bør det først bemerkes at prisene fra Nord Pool ser ut til å være mindre relevante ettersom de gjenspeiler prisene i *finansielle* kontrakter, av ett års varighet. Finansielle kontrakter gjelder ikke fysiske kraftmengder, men garanterer kjøperen en viss kraftmengde til en avtalt pris i en viss periode i fremtiden. Kraften må omsettes fysisk i spotmarkedet før kontrakten er oppfylt. Finansielle kontrakter inngås derfor som et prissikringstiltak med hensyn til framtidige kraftbehov⁽³¹⁾. Vilkårene for omsetning av slike kontrakter er derfor annerledes, og de må anses som et annet produkt enn den berørte avtalen, som gjelder en fysisk kraftmengde fra et bestemt anlegg. Overvåkningsorganets synspunkt er derfor at prisene i finansmarkedet ikke nødvendigvis kan sammenlignes direkte med prisen som ble avtalt mellom Becromal og Notodden kommune.

Tabell 24 ovenfor viser prisene på alle kontrakter som var *gjeldende* i det aktuelle året. Det samme gjelder prisene for kontrakter med full brukstid i tabell 7 ("Tidsserie over kvartalsvise og årlige kraftpriser i engrosmarkedet, avgifter ikke inkludert"). Det beste ville være å sammenligne prisen som ble betalt av Becromal, med prisene på kontrakter inngått i 2001, og ikke med prisene på alle kontrakter som var gjeldende på det tidspunkt. Den slags opplysninger er imidlertid ikke gjort tilgjengelig for Overvåkningsorganet. Prisene for nye fastpriskontrakter inngått i de siste tre måneder (siste rad i tabell 7) gjenspeiler prisene på nye kontrakter. I statistikken skilles det ikke mellom kontrakter med full brukstid og kontrakter med fri tid. Ettersom prisene på kontrakter med full brukstid vanligvis er noe lavere enn prisene på kontrakter med fri tid, som også framgår av tabellen, virker det sannsynlig at prisene på nye kontrakter også ville vært noe lavere dersom

⁽²⁸⁾ Dokument nr. 521164 og 521163.

⁽²⁹⁾ Jf. tabell 19 Vektete gjennomsnittspriser for elektrisitet og nettleie, ekskl. MVA. 1997-2007. Øre/kWh, http://www.ssb.no/english/subjects/10/08/10/elektrisitet_en/tab-2009-05-28-19-en.html.

⁽³⁰⁾ Dokument nr. 495870, e-post fra Statistisk sentralbyrå av 8. oktober 2008.

⁽³¹⁾ De grunnleggende særtrekkene ved det finansielle kraftmarkedet beskrives på Nord Pools nettsider: <http://www.nordpoolspot.com/PowerMarket/The-Nordic-model-for-a-liberalised-power-market/The-financial-market>.

kontrakter med full brukstid framgikk separat. Det ser dessuten ut til at Statistisk sentralbyrå ikke har tilstrekkelige prisopplysninger for denne typen kontrakter fra tredje kvartal 2001 til tredje kvartal 2003, ettersom ingen priser er tatt med i tabellen for denne perioden.

Overvåkningsorganet konkluderer med at ingen av prisene fra disse statistikkene er egnet for en nøyaktig fastsettelse av markedsprisen på denne typen kontrakter som ble inngått på den aktuelle tiden. Samtidig er det slik at prisene på bilaterale kontrakter av 1-5⁽³²⁾ års varighet i tabell 24, prisene på fastpriskontrakter med full brukstid i tabell 7 og prisene på nye fastpriskontrakter i samme tabell, gjelder samme eller en lignende type kontrakter. De er derfor *relevante* for å fastsette markedsprisen for Becromal-avtalen. Disse prisopplysningene kan angi et prisnivå som etter Overvåkningsorganets oppfatning kan gi en nyttig indikasjon på markedsprisen.

I tabell 24 var prisene på kontrakter av 1-5 års varighet som var *gjeldende* i 2001 og 2002, henholdsvis 13,6 øre/kWh og 17,3 øre/kWh. For kontrakter av mer enn fem års varighet var prisene 10,5 øre/kWh og 10,4 øre/kWh. Tabell 7 viser at prisene på fastpriskontrakter med full brukstid som var *gjeldende* i annet kvartal 2001 og annet kvartal 2002, var henholdsvis 12,1 øre/kWh og 14,6 øre/kWh. Prisen på nye fastpriskontrakter inngått i annet kvartal 2001 var 15,6 øre/kWh. Disse prisene avviker noe fra hverandre og kan vanskelig sammenlignes direkte. Det ser likevel ut til at prisen i Becromal-avtalen, 13,5 øre/kWh, vil falle innenfor det prisnivået som kan fastsettes på grunnlag av disse prisopplysningene. Det ser også ut til at det hersket en viss grad av usikkerhet i markedet, ut fra de betydelige forskjellene i noen av prisopplysningene fra kvartal til kvartal (se tabell 7).

For å fastslå at prisen i avtalen begunstiget Becromal i henhold til statsstøttereglene, må Overvåkningsorganet fastslå at denne prisen avviker *tilstrekkelig* fra den fastsatte markedsprisen til å berettige en slik konklusjon⁽³³⁾. Som beskrevet ovenfor kan den nøyaktige markedsprisen for avtalen på det tidspunkt den ble inngått, ikke fastsettes. De generelle prisforholdene i den relevante perioden, og særlig prisen på engroskontrakter av 1-5 års varighet i 2001 (13,6 øre/kWh, tabell 23), prisen på fastpriskontrakter med full brukstid i annet kvartal 2001 (12,1 øre/kWh, tabell 7) og nye fastpriskontrakter inngått i annet kvartal 2001 (15,6 øre/kWh, tabell 7), gir imidlertid en god indikasjon på markedsprisenivået. Videre var som nevnt ovenfor prisen på avtaler av mer enn fem års varighet 10,5 øre/kWh i 2001. I den opprinnelige avtalen var den avtalte prisen 13,5 øre/kWh. I lys av de generelle pristendensene i den relevante perioden, som beskrevet ovenfor, og særlig de etter alt å dømme mest sammenlignbare prisene, anser Overvåkningsorganet at avtaleprisen ikke avviker tilstrekkelig fra den sannsynlige markedsprisen til at Overvåkningsorganet kan konkludere med at avtalen ga Becromal en økonomisk fordel.

Når det gjelder forlengelsesavtalen, er Overvåkningsorganet av den oppfatning at klausul 7 i den opprinnelige avtalen gir Becromal en *rett* til å forlenge avtalen fra 1. april 2006 til 31. mars 2007 på de vilkår som er fastsatt i klausulen. Klausulen inngikk i den opprinnelige avtalen som ble inngått og gjort bindende for partene i 2001/2002. Partene kunne alternativt valgt å inngå en avtale av seks års varighet i stedet for fem, til prisen på 13,5 øre/kWh. Ut fra denne kjensgjerning anser Overvåkningsorganet at prisen i forlengelsesperioden bør vurderes som en del av den opprinnelige avtalen; dvs. med henvisning til markedsprisen for langsiktige bilaterale kontrakter inngått i 2001/2002. Som nevnt ovenfor var prisene i forlengelsesperioden 15,21 øre/kWh og 14,20 øre/kWh, avhengig av sesongen. Ettersom disse prisene er høyere enn den opprinnelige avtaleprisen på 13,5 øre/kWh, avviker de ikke, i tråd med argumentene framsatt ovenfor, tilstrekkelig fra et rimelig markedsprisenivå til at det foreligger en økonomisk fordel.

Under disse omstendigheter konkluderer Overvåkningsorganet med at Becromal-avtalen ikke begunstiget Becromal i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1.

⁽³²⁾ Medregnet forlengelsesavtalen har avtalen en varighet på nesten seks år. Overvåkningsorganet antar imidlertid at avtalen heller kan sammenlignes med andre kontrakter av 1-5 års varighet, ettersom alle kontrakter med mer enn fem års varighet er i samme gruppe, herunder kontrakter av svært lang varighet (dvs. mer enn 20 år).

⁽³³⁾ Jf. erklæringer fra Førsteinstansdomstolen i tilfeller som gjelder salg av fast eiendom: Sak T-274/01 *Valmont*, [2004] saml. II-3145 nr. 45, og forente saker T-127/99, T 129/99 og T-148/99, *Diputación Foral de Alava*, [2002] saml. II-1275 nr. 85 (ikke anket på dette tidspunkt).

2 Konklusjon

På grunnlag av vurderingen ovenfor anser Overvåkningsorganet at avtalen mellom Notodden kommune og Becromal Norway AS for perioden fra 14. mai 2001 til 31. mars 2006, samt forlengelsen fra 1. april 2006 til 31. mars 2007, ikke utgjør statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1.

GJORT DETTE VEDTAK:

Artikkel 1

EFTAs overvåkningsorgan anser at avtalen mellom Becromal Norway AS og Notodden kommune som var gjeldende fra 14. mai 2001 til 31. mars 2006, samt forlengelsen til 31. mars 2007, ikke utgjør statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61.

Artikkel 2

Dette vedtak er rettet til Kongeriket Norge.

Artikkel 3

Dette vedtak har gyldighet i engelsk språkversjon.

Utferdiget i Brussel, 8. juli 2009

For EFTAs overvåkningsorgan,

Per Sanderud

President

Kristján Andri Stefánsson

Medlem av kollegiet

EFTA-DOMSTOLEN

Søksmål anlagt 22. desember 2010 av Fyrstedømmet Liechtenstein mot EFTAs overvåkningsorgan

2011/EØS/9/02

(Sak E-17/10)

Et søksmål mot EFTAs overvåkningsorgan ble anlagt for EFTA-domstolen 22. desember 2010 av Fyrstedømmet Liechtenstein, representert ved dr. Andrea Entner-Koch, EØS-koordineringsavdelingen, Austrasse 79/Europark, FL-9490 Vaduz.

Fyrstedømmet Liechtenstein har nedlagt påstand om at EFTA-domstolen skal

1. oppheve EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 416/10/COL av 3. november 2010 om skattlegging av investeringsforetak i henhold til Liechtensteins skattelov,
2. subsidiært, oppheve artikkel 3 og 4 i EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 416/10/COL av 3. november 2010 i den grad artiklene krever tilbakebetaling av støtten som det vises til i vedtakets artikkel 1, og
3. pålegge EFTAs overvåkningsorgan å betale sakens omkostninger.

Rettslig og faktisk bakgrunn og anførsler framsatt til støtte for påstanden:

- EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 416/10/COL av 3. november 2010 fastsatte at skattefritakene som gjaldt for investeringsforetak, og som ble opphevet med virkning fra 30. juni 2006, ikke var forenlige med EØS-avtalen artikkel 61 nr. 1.
- Videre vedtok EFTAs overvåkningsorgan at den påståtte støtten utgjorde ulovlig støtte som måtte kreves tilbakebetalt fra investeringsforetakene som mottok den, med virkning fra 15. mars 1997 og inntil den dato der støttemottakerne sist not godt av fritakene etter at de ble opphevet i 2006.
- EFTAs overvåkningsorgan vedtok at tilbakebetalingen skulle gjennomføres snarest og senest innen 3. mars 2011, i samsvar med framgangsmåtene i nasjonal rett, forutsatt at de muliggjør umiddelbar og faktisk gjennomføring av vedtaket.
- Saksøkeren hevder at de aktuelle skattebestemmelsene ikke utgjør statsstøtte i henhold til EØS-avtalen artikkel 61 nr. 1.
- Saksøkeren hevder at EFTAs overvåkningsorgan:
 - har gjort feil ved å anvende EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1 på skattlegging av investeringsforetak i henhold til Liechtensteins skattelov, og ved å vedta tilbakebetaling av den påstått ulovlige støtten fra egenforsikringsforetakene med virkning fra 15. mars 1997,
 - har brutt de generelle prinsippene i EØS-retten ved å kreve at den påståtte ulovlige støtten tilbakebetales,
 - ikke har grunnlagt sin vurdering i det aktuelle vedtaket slik overvåknings- og domstolsavtalens artikkel 16 krever.

**Søksmål anlagt 22. desember 2010 av EFTAs overvåkningsorgan mot
Kongeriket Norge
(Sak E-18/10)**

2011/EØS/9/03

Et søksmål mot Norge ble anlagt for EFTA-domstolen 22. desember 2010 av EFTAs overvåkningsorgan, 35, Rue Belliard, B-1040 Brussel, representert ved Xavier Lewis og Ólafur Jóhannes Einarsson.

EFTAs overvåkningsorgan har nedlagt påstand om at EFTA-domstolen skal:

1. erklære at Kongeriket Norge, ved å unnlate å treffe de nødvendige tiltak for å overholde EFTA-domstolens dom i sak E-2/07 EFTAs overvåkningsorgan mot Kongeriket Norge, har unnlatt å oppfylle sine forpliktelser i henhold til artikkel 33 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol.
2. pålegge Kongeriket Norge å betale sakens omkostninger.

Rettslig og faktisk bakgrunn og anførsler framsatt til støtte for påstanden:

- Søksmålet vedrører Norges manglende etterlevelse av EFTA-domstolens dom av 30. oktober 2007 i sak E-2/07, ved at det etter denne domsavsigelsen ikke er innført tilstrekkelige tiltak til å sikre at det utbetales riktig beregnede pensjoner til alle som ble skadelidende på grunn av det brudd fra Norges side som dommen fastslo.
- EFTAs overvåkningsorgan uttaler at norske myndigheter aldri har benektet eller stilt spørsmål ved plikten til å yte kompensasjon til de som urettmessig ble fratatt sine rettigheter fra og med 1. januar 1994, som fastsatt av EFTA-domstolen.
- EFTAs overvåkningsorgan anfører at det har tatt urimelig lang tid for Norge å etterleve dommen av 30. oktober 2007. Selv om oppgjøret i noen eller endog mange enkelttilfeller kan være komplekst og kreve grundig saksbehandling, er det klart at norske myndigheter ikke har truffet de nødvendige tiltak og brukt de nødvendige ressurser for å sikre rask overholdelse av dommen.

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning

2011/EØS/9/04

(Sak COMP/M.6059 – Norbert Dentressangle/Laxey Logistics)

1. Kommisjonen mottok 3. januar 2011 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det franske foretaket Norbert Dentressangle S.A. ("Norbert Dentressangle"), som kontrolleres av Financière Norbert Dentressangle ("FND", Frankrike), overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det britiske foretaket TDG Limited ("TDG") ved kjøp av aksjer i Laxey Logistics Limited ("Laxey Logistics"), som er holdingselskapet for TDG.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Norbert Dentressangle: leverandør av logistikk- og transporttjenester i hele Europa
 - Laxey Logistics: holdingselskap for TDG, som er leverandør av oppdragsbaserte logistikkjenester med aktiviteter i Storbritannia, Belgia, Nederland, Irland, Ungarn, Tyskland og Spania
3. Denne meldingen ble erklært ufullstendig 28. januar 2011. De berørte foretakene har nå framlagt de tilleggsopplysningene det ble anmodet om. Meldingen ble 14. februar 2011 fullstendig i betydningen av fusjonsforordningens artikkel 10 nr. 1.
4. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
5. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 53 av 19.2.2011. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6059 – Norbert Dentressangle/Laxey Logistics, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6121 – GEA Dutch Holdings B.V./CFS Holdings B.V.)

2011/EØS/9/05

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 14. februar 2011 melding i henhold til artikkel 4 og etter henvisning i henhold til artikkel 4 nr. 5 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det nederlandske foretaket GEA Dutch Holding B.V. ("GEA"), som kontrolleres av GEA Group AG (Tyskland), ved kjøp av aksjer overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det nederlandske foretaket CFS Holdings B.V. ("CFS").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - GEA: utvikling og produksjon av prosesssteknologi og deler, herunder maskineri og deler til bearbeiding av næringsmidler
 - CFS: framstilling av utstyr til bearbeiding av næringsmidler
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 56 av 22.2.2011. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6121 – GEA Dutch Holdings B.V./CFS Holdings B.V., per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte").

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2011/EØS/9/06****(Sak COMP/M.6130 – AXA IMPEE/Novacap)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 14. februar 2011 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der risikokapitalfondet AXA LBO Fund IV, som forvaltes av AXA Investment Managers Private Equity Europe S.A. ("AXA IMPEE", Frankrike, tilhører det franske AXA-konsernet) ved kjøp av aksjer overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det franske Novacap-konsernet ("Novacap").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - AXA IMPEE: investeringsfond
 - Novacap: produksjon og salg av kjemikalier til industrien
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 56 av 22.2.2011. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6130 – AXA IMPEE/Novacap, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte").

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2011/EØS/9/07****(Sak COMP/M.6138 – Banque Privée 1818/Messine Participations/Rothschild Assurance et Courtage/Rothschild & Cie Gestion)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 16. februar 2011 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Banque Privée 1818 (kontrollert av BPCE-konsernet, Frankrike), Messine Participations, Rothschild Assurance et Courtage og Rothschild & Cie Gestion (kontrollert av Paris Orléans S.A., Frankrike), ved kjøp av og innskudd av aksjer i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det franske foretaket Sélection R, der Banque Privée 1818 tidligere har bidratt med foretaket 1818 Partenaire.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Banque Privée 1818: privatbank i sektoren formuesforvaltning, med aktiviteter innen finansiell forvaltning, fast eiendom og kreditt. Datterselskapet 1818 Partenaire er plattform for investeringsprodukter og tilbyr uavhengig investeringsrådgivning.
 - Messine Participations: et foretak etablert av Rothschild-konsernet for å motta bidrag av alle eller deler av aksjene som eies av Rothschild & Cie Gestion (investeringsforvaltning) og Rothschild Assurance et Courtage (forsikringsmegling) i foretaket Sélection R.
 - Sélection R: distribusjon av investeringsprodukter via uavhengige investeringsrådgivere.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 60 av 25.2.2011. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6138 – Banque Privée 1818/Messine Participations/Rothschild Assurance et Courtage/Rothschild & Cie Gestion, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte").

**Vedtaket om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5986 – Schindler/Droege/ALSO/Actebis)**

2011/EØS/9/08

Kommisjonen vedtok 10. desember 2010 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32010M5986. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

**Vedtaket om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6033 – Johnson & Johnson/Crucell)**

2011/EØS/9/09

Kommisjonen vedtok 28. januar 2011 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32011M6033. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6053 – CVC/Apollo/Brit Insurance)

2011/EØS/9/10

Kommisjonen vedtok 19. januar 2011 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32011M6053. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6055 – Strabag SE/EW4E Group/BMG JV)

2011/EØS/9/11

Kommisjonen vedtok 2. februar 2011 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32011M6055. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6073 – Daimler/Beiqi Foton Motor Co/Beijing Foton Daimler Automotive Co)

2011/EØS/9/12

Kommisjonen vedtok 14. februar 2011 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32011M6073. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6079 – BBVA/Dogus Holdings/Turkiye Garanti Bankasi JV)

2011/EØS/9/13

Kommisjonen vedtok 3. februar 2011 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32011M6079. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6088 – HIG Capital/Der Grüne Punkt – Duales System
Deutschland)

2011/EØS/9/14

Kommisjonen vedtok 7. februar 2011 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32011M6088. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6090 – PZ Cussons/Wilmar Africa Investments/JV)

2011/EØS/9/15

Kommisjonen vedtok 8. februar 2011 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32011M6090. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

**Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6107 – Platinum Equity/Nampak Paper Holdings)**

2011/EØS/9/16

Kommisjonen vedtok 2. februar 2011 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32011M6107. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

**Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6111 – Huaneng/OTPPB/InterGen)**

2011/EØS/9/17

Kommisjonen vedtok 11. februar 2011 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32011M6111. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Vedtak om å ikke gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning **2011/EØS/9/18**
(Sak COMP/M.6124 – Ferrovie Dello Stato/Cube Transport/Arriva Deutschland)

Kommisjonen vedtok 16. februar 2011 å ikke gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning, og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- på Europa-nettstedet for konkurransesaker (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette nettstedet inneholder ulike funksjoner som gjør det lettere å finne et bestemt vedtak, med mulighet for å søke på blant annet foretaksnavn, saksnummer, dato og saksområde,
- i elektronisk form på nettstedet EUR-Lex, under dokumentnummer 32011M6077. EUR-Lex gir tilgang til Det europeiske fellesskaps regelverk på Internett (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Statsstøtte – Nederland **2011/EØS/9/19**
(Artikkel 107–109 i traktat om Den europeiske unions virkemåte)
Statsstøtte MC 10/09 – INGs innfrielse av GHT1-hybridkapital

Kommisjonen har ved brev av 29. november 2010 underrettet Nederland om sitt ekstraordinære vedtak i forbindelse med støtten MC 10/09. For nærmere opplysninger, se [EUT C 49 av 16.2.2011, s. 26](#).

Statsstøtte – Tyskland **2011/EØS/9/20**
Melding i henhold til artikkel 108 nr. 2 TEUV – Tilbakekalling av forhåndsmelding
Statsstøtte C 22/10 (tidl. N 701/09) – Støtte til innovasjonsassistenter (FoU) – Tyskland

Kommisjonen har vedtatt å avslutte saksbehandlingen fastsatt i EUV-traktatens artikkel 108 nr. 2 som ble innledet 29. september 2010⁽¹⁾ med hensyn til tiltaket som er angitt ovenfor, ettersom Tyskland 23. november 2010 trakk tilbake meldingen og ikke vil gå videre med denne støtteordningen.

⁽¹⁾ EUT C 302 av 9.11.2010, s. 24.

Statsstøtte – Malta**2011/EØS/9/21****Statsstøtte C 32/10 (tidl. N 520/09) – Miljøprosjekt for Delimara kraftverk****Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til artikkel 108 nr. 2 TEUV**

Kommisjonen har ved brev av 17. november 2010 underrettet Malta om at den har besluttet å innlede gransking i henhold til artikkel 108 nr. 2 i traktat om Den europeiske unions virkemåte (TEUV) med hensyn til ovennevnte støtte, se [EUT C 52 av 18.2.2011, s. 3](#).

Interesserte parter kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene innen en måned etter at denne oppsummeringen og følgebrevet ble offentliggjort i EUT (publisert 18.2.2011), til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
Rue Joseph II 70
B-1049 Brussels

Faks: +32 2 296 12 42

Merknadene vil bli oversendt Malta. En part som ønsker å få sine merknader behandlet fortrolig, kan sende inn en skriftlig, begrunnet anmodning om dette.

Melding fra den franske regjering i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner⁽¹⁾ **2011/EØS/9/22**

(Kunngjøring i forbindelse med søknad om enerett til leting etter olje og gass, kalt "Samois-S/Seine-lisensen")

Den 25. mai 2010 søkte foretaket Realm Energy International Corp., som har forretningskontor i 2nd Floor, Berkeley Square House, Berkeley Square, London W1J 6BD, United Kingdom, om enerett til leting etter olje og gass, kalt "Samois-S/Seine-lisensen", i en periode på fem år i et ca. 370 km² stort område som omfatter deler av departementet Seine-et-Marne.

Området som dekkes av denne tillatelsen ligger innenfor en perimenter avgrenset av lengde- og breddegrader som møtes i punktene definert under ved deres geografiske koordinater, der basismeridianen går gjennom Paris.

Punkt	Østlig lengde, nygrader	Nordlig bredde, nygrader
A	00,30	53,90
B	00,36	53,90
C	00,36	53,89
D	00,359	53,89
E	00,365	53,85
F	00,40	53,85
G	00,40	53,86
H	00,42	53,86
I	00,42	53,87
J	00,44	53,87
K	00,44	53,88
L	00,50	53,88
M	00,50	53,80
N	00,60	53,80
O	00,60	53,60
P	00,50	53,60
Q	00,50	53,65
R	00,51	53,65
S	00,51	53,68
T	00,49	53,68
U	00,49	53,69
V	00,50	53,69
W	00,50	53,70
X	00,30	53,70

Innsending av søknader og kriterier for tildeling

De opprinnelige søkerne og eventuelle andre søkere må dokumentere at de oppfyller kravene for tillatelse som fastsatt i artikkel 4 og 5 i dekret 2006-648 av 2. juni 2006 om rettigheter til gruvedrift og underjordisk lagring (fransk rettsidende av 3. juni 2006).

Foretak som ønsker det kan sende inn en konkurrerende søknad innen 90 dager etter at denne melding ble kunngjort (18.2.2011), etter framgangsmåten beskrevet i en kunngjøring om tildeling av tillatelser til utvinning av hydrokarboner i Frankrike, offentliggjort i *De europeiske fellesskaps tidende* C 374 av 30.12.1994, s. 11, og fastsatt ved dekret 2006-648 om rettigheter til gruvedrift og underjordisk lagring (fransk rettsidende av 3. juni 2006).

Eventuelle konkurrerende søknader må sendes til den ansvarlige ministeren for gruvedrift på adressen som er oppgitt nedenfor. Beslutninger om den foreliggende søknaden og konkurrerende søknader vil bli tatt senest 1. juni 2012.

⁽¹⁾ EFT L 164 av 30.6.1994, s. 3.

Krav og vilkår i forbindelse med drift og opphør av drift

Søkere henvises til den franske gruvelovens artikkel 79 og 79.1 og til dekret 2006-649 av 2. juni 2006 om gruvedrift, underjordisk lagring og regler i den forbindelse (fransk rettstidende av 3. juni 2006).

Nærmere opplysninger kan fås fra økonomi, finans- og industridepartementet (MINÉFI) på følgende adresse:

Direction générale de l'énergie et du climat, direction de l'énergie, sous-direction de la sécurité d'approvisionnement et nouveaux produits énergétiques, Grande Arche de la Défense – Paroi Nord, 92055 La Défense Cedex, France (tlf. +33 1 408 195 29).

De ovennevnte lover og forskrifter er tilgjengelige på Légifrance:

<http://www.legifrance.gouv.fr>

Melding fra den franske regjering i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner⁽¹⁾

2011/EØS/9/23

(Kunngjøring i forbindelse med søknader om enerett til leting olje og gass, kalt "Meaux-lisensen" og "Deux-Nanteuil-lisensen")

Den 17. juni 2010 ble det kunngjort i *Den europeiske unions tidende* at det var mottatt søknad fra Realm Energy International Corp om enerett til leting etter olje og gass, kalt "Meaux-lisensen", i et ca. 825 km² stort område som omfatter deler av departementene Aisne, Oise og Seine-et-Marne.

Konkurrerende søknader:

- Den 23. juni 2010 søkte foretakene Toreador Energy France SCS, som har forretningskontor i 9 rue Scribe, 75009 Paris, Frankrike, og Hess Oil France SAS, som har forretningskontor i 37 rue des Mathruin, 75008 Paris, Frankrike, solidarisk om enerett til leting etter olje og gass, kalt "Meaux-lisensen", i ca. 628 km² stort område som omfatter deler av departementet Seine-et-Marne.
- Den 14. september 2010 søkte Concorde Energy France SAS, gjennom sin franske representant SP2 MARC, som har forretningskontor i 36 rue du Dr Le Savoureux, 92290 Châtenay-Malabry, Frankrike, om enerett til leting etter olje og gass, kalt "Deux-Nanteuil-lisensen", i en periode på fem år i et ca. 841 km² stort område som omfatter deler av departementene Aisne, Oise og Seine-et-Marne.

Et område som er omfattet av disse søknadene overlapper delvis et område som er omfattet av "Meaux"-søknaden inngitt av Realm Energy, mens to områder omfattet av de ovennevnte søknadene ikke overlapper. Denne meldingen gjelder bare de delene av søknaden som ikke overlapper tidligere søknad. Området ligger innenfor en perimenter avgrenset av lengde- og breddegrader som møtes i punktene definert under ved deres geografiske koordinater, der basismeridianen går gjennom Paris.

⁽¹⁾ EFT L 164 av 30.6.1994, s. 3.

Område som omfatter deler som ikke overlapper de tidligere søknadene "Meaux" (Toreador) og "Deux-Nanteuil"		
Punkt	Østlig lengde, nygrader	Nordlig bredde, nygrader
A	00,64	54,31
B	00,69	54,31
C	00,69	54,32
D	00,70	54,32
E	00,70	54,30
F	00,64	54,30

Område som omfatter delen som ikke overlapper "Deux-Nanteuil"-søknaden		
Punkt	Østlig lengde, nygrader	Nordlig bredde, nygrader
A	00,40	54,40
B	00,44	54,40
C	00,44	54,39
D	00,42	54,39
E	00,42	54,38
F	00,41	54,389
G	00,41	54,33
H	00,42	54,33
I	00,42	54,30
J	00,40	54,30

Innsending av søknader og kriterier for tildeling

De opprinnelige søkerne og eventuelle andre søkere må dokumentere at de oppfyller kravene for tillatelse som fastsatt i artikkel 4 og 5 i dekret 2006-648 av 2. juni 2006 om rettigheter til gruvedrift og underjordisk lagring (fransk rettsidende av 3. juni 2006).

Foretak som ønsker det kan sende inn en konkurrerende søknad innen 90 dager etter at denne melding ble kunngjort (18.2.2011), etter framgangsmåten beskrevet i en kunngjøring om tildeling av tillatelser til utvinning av hydrokarboner i Frankrike, offentliggjort i *De europeiske fellesskaps tidende C 374* av 30.12.1994, s. 11, og fastsatt ved dekret 2006-648 om rettigheter til gruvedrift og underjordisk lagring (fransk rettsidende av 3. juni 2006).

Eventuelle konkurrerende søknader må sendes til den ansvarlige ministeren for gruvedrift på adressen som er oppgitt nedenfor. Beslutninger om de to innledende søknadene og konkurrerende søknader vil bli truffet senest 20. november 2011.

Krav og vilkår i forbindelse med drift og opphør av drift

Søkere henvises til den franske gruvelovens artikkel 79 og 79.1 og til dekret 2006-649 av 2. juni 2006 om gruvedrift, underjordisk lagring og regler i den forbindelse (fransk rettsidende av 3. juni 2006).

Nærmere opplysninger kan fås fra økonomi, finans- og industridepartementet (MINÉFI) på følgende adresse:

Direction générale de l'énergie et du climat, direction de l'énergie, sous-direction de la sécurité d'approvisionnement et nouveaux produits énergétiques, Grande Arche de la Défense – Paroi Nord, 92055 La Défense Cedex, France (tlf. +33 1 408 195 29).

De ovennevnte lover og forskrifter er tilgjengelige på Légifrance:

<http://www.legifrance.gouv.fr>